SONY

4-441-797-**22**(1)

Interchangeable Lens

Посібник з експлуатації
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
사용설명서
تعليمات التشغيل

E PZ 18-200mm F3.5-6.3 OSS

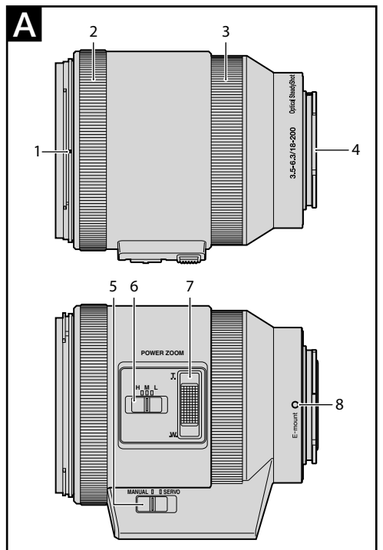
E-mount

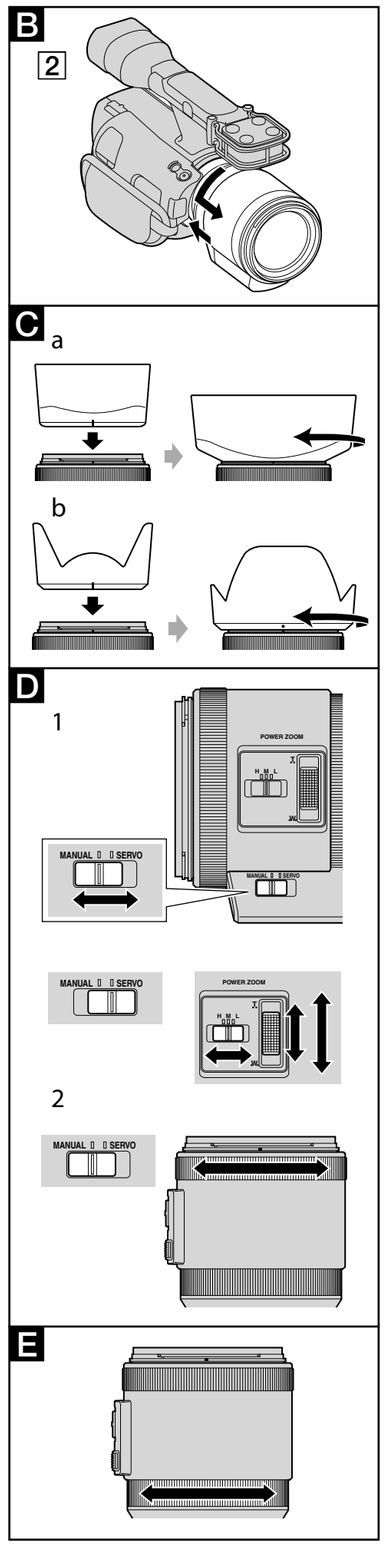
©2012 Sony Corporation

SELP18200

http://www.sony.net/
Printed in Japan

4441797220





Українська

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктиви. Застережні заходи, загальні для всіх об'єктивів, наприклад, примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний об'єктив призначений для камер Sony α з E-перехідником. Його використання на камерах з A-перехідником неможливе.

Примітки щодо використання

- Під час перенесення камери з прикріпленим об'єктивом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єктив.
- Не беріться за частину об'єктива, яка висувається під час трансфокації.
- Штативи деяких моделей можуть перешкоджати роботі цього об'єктива в залежності від камери або штатива, що використовується.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання спалаху виконуйте зйомку на відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єктив може частково перекривати світло спалаху, що призведе до появи тіні у нижній частині знімка.

Віньєтування

- Під час використання об'єктива кути екрану будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається віньєтуванням) закрийте діафрагму на 1–2 поділки.

Функція компенсації тремтіння

- Цей об'єктив є сумісним з режимом Активні. Режим Активні забезпечує використання ефектів для запису кінофільмів.
- Детальна інформація щодо настройки функції компенсації тремтіння наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

A Найменування компонентів

1 Позначка бленди
2 Кільце трансфокації
3 Кільце фокусування
4 Контакти об'єктива*
5 Перемикач збільшення
6 Перемикач швидкості збільшення
7 Важіль збільшення
8 Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива

Для прикріплення об'єктива (Див. малюнок B–1.)

1 Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери.
- Передню кришку об'єктива можна прикріпляти/від'єднувати двома способами, (1) та (2). Для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикріпленою блендою об'єктива використовуйте спосіб (2).

2 Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Не натискайте кнопку фіксатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
- Не прикріплюйте об'єктив під кутом.

Для від'єднання об'єктива (Див. малюнок B–2.)

Утримуючи натиснутою кнопку фіксатора об'єктива на камері, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив.

C Прикріплення бленди об'єктива

a Квадратна бленда
b Конічна пелюсткова бленда

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Сумістіть червону лінію на бленді об'єктиву з червоною лінією на об'єктиві і вставте бленду. Під час прикріплення квадратної бленди поверніть її за годинниковою стрілкою, поки вона не защепиться на місці. Під час прикріплення конічної пелюсткової бленди сумістіть червону цятку на ній з червоною лінією на об'єктиві та поверніть бленду за годинниковою стрілкою, поки вона не защепиться на місці.
- Під час використання вбудованого спалаху камери або спалаху, що додається до камери, від'єднайте бленду об'єктива, щоб уникнути перекривання світла спалаху.
- Форма бленди об'єктиву, що додається, залежить від камери.
- Бленду об'єктива не може бути встановлено спереду об'єктива.

D Трансфокація

Скористайтесь перемикачем збільшення для вибору ручного збільшення (MANUAL) або автоматичного збільшення (SERVO).

Автоматичне збільшення (див. малюнок D-1.)

Здвиньте важіль збільшення.
Злегка здвиньте важіль для повільного збільшення та здвиньте його повністю для швидкого збільшення.

Для вибору швидкості збільшення

Скористайтесь кнопкою швидкості збільшення для вибору опції H (висока швидкість), M (середня швидкість) або L (низька швидкість).
- В разі використання автоматичного збільшення під час відеозапису буде записано звук роботи об'єктиву та важеля. Виконайте встановлення швидкості збільшення та операції з важелем по мірі необхідності.

Ручне збільшення (див. малюнок D-2.)

Обертайте кільце збільшення до отримання потрібної фокусної відстані положення збільшення.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

• Автофокусування
Камера фокусується автоматично.

• DMF (Пряме ручне фокусування)
Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

• Ручне фокусування
Фокусування виконується вручну.

Детальна інформація щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

Технічні характеристики

Назва виробу (Назва моделі)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату*1 (мм)	27-300
Групи елементів об'єктива	12-17
Кут огляду*1	76°-8°
Мінімальна фокусна відстань*2 (м)	0,3-0,5
Максимальне збільшення (X)	0,35
Мінімальна поділка діафрагми	f/22-f/40
Діаметр фільтра (мм)	67
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	93,2×99
Маса (Приблиз., г)	649
Функція компенсації тремтіння	Так

*1 Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

*2 Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта.

- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки
Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Меры предосторожности, общие для всех объективов, например, примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре "Примечания по использованию". Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Примечания относительно использования

- При переноске камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.
- Штативы некоторых моделей могут препятствовать работе этого объектива в зависимости от используемой камеры или штатива.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании вспышки, выполняйте съемку на расстоянии не менее 1м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1–2 деления.

Функция компенсации дрожания

- Данный объектив совместим с режимом Активные. Режим Активные позволяет использовать эффекты для видеозаписей.
- Подробные сведения по настройке функции компенсации дрожания приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

A Наименование компонентов

1 Метка бленды
2 Кольцо трансфокации
3 Кольцо фокусировки
4 Контакты объектива*
5 Переключатель трансфокации
6 Переключатель скорости трансфокации
7 Рычаг вариообъектива
8 Установочная метка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива

Для прикрепления объектива (См. рисунок B–1.)

1 Снимите заднюю и переднюю крышки объектива и крышку корпуса камеры.
- Переднюю крышку объектива можно прикреплять/отсоединять двумя способами, (1) и (2). Для прикрепления/отсоединения крышки объектива с прикрепленной блендой объектива используйте способ (2).

2 Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте объектив в крепление камеры и поверните его по часовой стрелке до фиксации.
- Не нажимайте кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.
- Не прикрепляйте объектив под углом.

Для отсоединения объектива (См. рисунок B–2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

a Квадратная бленда
b Коническая лепестковая бленда

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Совместите красную линию на бленде объектива с красной линией на объективе и вставьте бленду. Во время прикрепления квадратной бленды поверните ее по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте. Во время прикрепления конической лепестковой бленды совместите красную точку на ней с красной линией на объективе и поверните бленду по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте.
- При использовании встроенной вспышки камеры или вспышки, прилагаемой к камере, отсоедините бленду объектива, чтобы избежать загораживания света вспышки.
- Форма прилагаемой бленды объектива зависит от камеры.
- Бленда объектива не может быть установлена на объектив задом наперед.

D Трансфокация

Воспользуйтесь переключателем трансфокации для выбора ручной трансфокации (MANUAL) или автоматической трансфокации (SERVO).

Автоматическая трансфокация (см. рисунок D-1.)

Сдвиньте рычаг вариообъектива.
Слегка сдвиньте рычаг для медленной трансфокации и сдвиньте его полностью для быстрой трансфокации.

Для выбора скорости трансфокации

Воспользуйтесь кнопкой скорости трансфокации для выбора опции H (высокая скорость), M (средняя скорость) или L (низкая скорость).
- При использовании автоматической трансфокации во время видеозаписи будет записан звук работы объектива и рычага. Выполните установку скорости трансфокации и операции с рычагом по мере необходимости.

Ручная трансфокация (см. рисунок D-2.)

Вращайте кольцо трансфокации до получения нужного фокусного расстояния (положения трансфокации).

E Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

• Автофокусировка
Камера фокусируется автоматически.

• DMF (Прямая ручная фокусировка)
После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручную.

• Ручная фокусировка
Фокусировка выполняется вручную.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Технические характеристики

Название изделия (Название модели)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату*1 (мм)	27-300
Группы элементов объектива	12-17
Угол обзора*1	76°-8°
Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	0,3-0,5
Максимальное увеличение (X)	0,35
Минимальное деление диафрагмы	f/22-f/40
Диаметр фильтра (мм)	67
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	93,2×99
Масса (Приблиз., г)	649
Функция компенсации дрожания	Да

*1 Значения, приведенные выше для фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угла обзора, соответствуют цифровым фотоаппаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.

*2 Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта.

- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки
Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁體字）

本使用說明書詳細說明使用鏡頭的方式。在另頁上的“使用前的注意事項”可以找到如使用注意事項等關於所有鏡頭的一般注意事項。使用鏡頭前，請務必閱讀以上文件。

此鏡頭專為 Sony α 相機系統 E-安裝座相機設計。您無法在A-安裝座相機上使用。

使用注意事項

- 搬移已安裝鏡頭的相機時，請務必確實握住相機和鏡頭。
- 請勿握住變焦時鏡頭突出的任何部分。
- 根據所使用的相機或三腳架，部分三腳架型號可能對此鏡頭造成干擾。

使用閃光燈的注意事項

- 使用閃光燈時，請在至少距離目標1m的位置進行拍攝。使用某些鏡頭與閃光燈組合時，鏡頭可能會阻擋部分閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。

周邊暗角

- 使用鏡頭時，螢幕角落可能會變得比螢幕中心暗。要降低該現象（周邊暗角），請縮小 1 到 2 個孔徑距離。

防震功能

- 本鏡頭相容於強模式。強模式可提供錄製影片的效果。
- 有關防震功能的詳細資訊，請參閱相機隨附的使用說明書。

A 零件識別

1 遮光罩指示
2 變焦圈
3 對焦圈
4 鏡頭接點*
5 變焦開關
6 變焦速度開關
7 變焦桿
8 安裝指示

* 請勿觸碰鏡頭接點。

B 安裝及取下鏡頭

安裝鏡頭（參見圖 B - 1。）

1 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。
- 有（1）和（2）兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下時，請使用方法（2）。

2 將鏡身上的白色指示與相機機身上的白色指示（安裝指示）對齊，然後將鏡頭放進相機安裝座並以順時針方向旋轉直到鎖緊為止。
- 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鏡頭釋放鍵。
- 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭（參見圖 B - 2。）

按住相機上的鏡頭釋放鍵，以逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

a 方形遮光罩
b 圓錐花瓣型遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩上的紅線與鏡頭上的紅線對齊，然後將遮光罩壓入。安裝方形遮光罩時，以順時針方向旋轉，直至卡至定位。

安裝圓錐花瓣型遮光罩時，將遮光罩上的紅點對齊鏡頭上的紅線，並以順時針方向旋轉，直至卡至定位。
- 使用內建的相機閃光燈或相機隨附的閃光燈時，請確定先取下鏡頭遮光罩，以免擋住閃光燈燈源。
- 隨附鏡頭遮光罩的形狀視相機而定。
- 鏡頭遮光罩不能裝回鏡頭的前側。

D 變焦

使用變焦開關選擇手動變焦（MANUAL）或伺服變焦（SERVO）。

伺服變焦（參見圖 D - 1。）

滑動變焦桿。
稍微滑動變焦桿可緩慢變焦，完全滑動則可快速變焦。

選擇變焦速度
使用變焦速度開關選擇 H（高速）、M（中速）或L（低速）。
- 若在錄製影片期間使用伺服變焦，會錄下鏡頭動作與變焦桿操作的聲音。請視需要執行變焦速度設定及變焦桿操作。

手動變焦（參見圖 D - 2。）

旋轉變焦環調整至理想的焦距（變焦位置）。

E 對焦

對焦有三種方法。

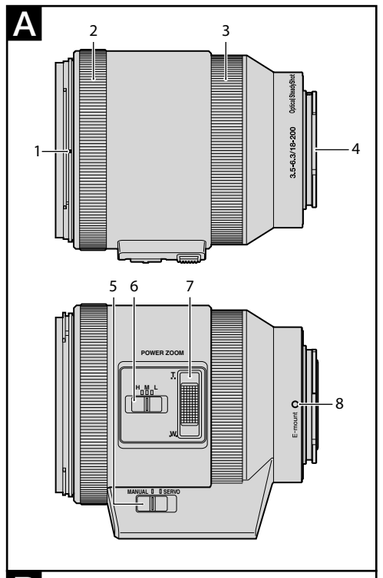
• 自動對焦
相機會自動對焦。

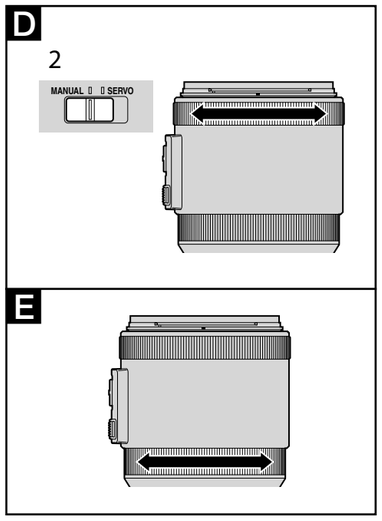
• DMF（直接手動對焦）
相機在自動對焦後，您即可以手動進行細部調整。

• 手動對焦
您可以手動對焦。

有關模式設定的詳細資訊，請參閱相機隨附的使用說明書。

（接背頁）





中文（繁體字）

（續前頁）

規格

產品名稱（型號）	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
等效於 35mm 規格焦距*1（mm）	27-300
鏡頭組元件	12-17
視角*1	76° -8°
最小對焦*2（m）	0.3-0.5
最大放大倍數（X）	0.35
最小光圈值	f/22-f/40
濾光鏡直徑（mm）	67
尺寸（最大直徑 × 高度）（約 mm）	93.2×99
質量（約 g）	649
防震功能	支援

*1 以上顯示的 35mm 規格等效焦距值和視角是以配有 APS-C 尺寸影像感應器的可換鏡頭數碼相機為準。

*2 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。

- 視鏡頭結構而定，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。以上焦距預設鏡頭對焦在無線遠。

所含物品
鏡頭（1）、鏡頭前蓋（1）、鏡頭後蓋（1）、鏡頭遮光罩（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 之商標。

한국어

본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다. 사용상의 주의와 같이 모든 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항은 별지로 된 "사용 전 주의사항"에 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

이 렌즈는 Sony α 카메라 시스템 E 마운트 카메라용으로 설계되었습니다. A 마운트 카메라에서는 사용할 수 없습니다.

사용상의 주의

- 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.
- 줌 작동 시에 튀어나온 렌즈의 어떤 부분도 잡지 마십시오.
- 일부 삼각대 모델은 사용되는 카메라 또는 삼각대에 따라 렌즈와 간섭하는 경우도 있습니다.

플래시 사용상의 주의

- 플래시를 사용하는 경우에는 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

비네트

- 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

흔들림 보정 기능

- 이 렌즈는 활동 모드와 호환합니다. 활동 모드는 동영상 녹화를 위한 효과를 제공합니다.
- 흔들림 보정 기능의 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

A 부품 확인하기

1 후드 인덱스
2 줌 링
3 초점 링
4 렌즈 접점*
5 줌 스위치
6 줌 속도 스위치
7 줌 레버
8 마운팅 인덱스

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

렌즈를 부착하려면 (그림 B-1 참조.)

1 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.

- 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 부착/제거하는 경우에는 방법 (2)를 사용하십시오.

2 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 제거하려면 (그림 B-2 참조.)

카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다.

C 렌즈 후드 부착하기

a 사각 후드
b 원뿔 꽃잎형 후드

플래어 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

레드 후드의 적색 선을 렌즈의 적색 선과 맞춘 후 후드를 밀어넣습니다. 사각 후드를 부착할 때에는 제자리에 고정될 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.

원뿔 꽃잎형 후드를 부착할 때에는 적색 도트를 렌즈의 적색 선과 맞춘 후, 제자리에 고정될 때까지 후드를 시계 방향으로 돌려 주십시오.

- 카메라 내장 플래시 또는 카메라에 동봉된 플래시를 사용하는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오.
- 부속된 렌즈 후드의 형상은 카메라에 따라 달라집니다.
- 렌즈 후드는 렌즈에 앞뒤를 반대로 부착할 수는 없습니다.

D 줌

수동 줌(MANUAL) 또는 서보 줌(SERVO)을 선택하려면 줌 스위치를 사용하십시오.

서보 줌(그림 D-1 참조.)
줌 레버를 슬라이드시킵니다.

레버를 살짝 슬라이드시키면 천천히 줌하고 완전히 슬라이드시키면 빠르게 줌합니다.

줌 속도를 선택하려면

줌 속도 스위치를 사용해서 H(고속), M(중간 속도) 또는 L(저속)을 선택합니다.

- 동영상 촬영중에 서보 줌을 조작하면 렌즈 작동음 및 레버 작동음이 녹음됩니다. 필요에 따라 줌 속도 설정 및 레버 작동을 하십시오.

수동 줌(그림 D-2 참조.)
원하는 초점 거리(줌 위치)로 줌 링을 돌리십시오.

E 초점

초점을 맞추는 데에는 두 가지 방법이 있습니다.

• 자동 초점
카메라에서 자동으로 초점이 조절됩니다.

• DMF (다이렉트 수동 초점)
카메라가 자동 초점으로 초점을 맞춘 후에 수동으로 미세 조정을 할 수 있습니다.

• 수동 초점
수동으로 초점을 조절합니다.

모드 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

주요 제원

제품명 (모델명)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
35mm형 등가 초점 길이*1 (mm)	27-300
렌즈 군-매	12-17
뷰 앵글*1	76° -8°
최소 초점*2 (m)	0.3-0.5
최대 확대 (X)	0.35
최소 f-스톱	f/22-f/40
필터 지름 (mm)	67
외형치수 (최대 지름 × 높이) (약 mm)	93.2×99
중량 (약 g)	649
흔들림 보정 기능	있음

*1 35mm형 등가 초점 길이 및 뷰 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

*2 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 최단 거리입니다.

- 렌즈 메커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 위의 초점 길이는 렌즈 초점을 무한대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품
렌즈 (1), 앞쪽 렌즈 캡 (1), 뒷쪽 렌즈 캡 (1), 렌즈 후드 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α 는 Sony Corporation의 상표입니다.

عربي

هذا الدليل يصف كيفية استعمال العدسات. توجد تنبيهات احتياطية مشتركة لجميع العدسات مثل ملاحظات في «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» واردة في الدليل المنفصل. تأكد من قراءة كل من المستندات قبل استعمال العدسة.

هذه العدسة مصممة للاستعمال مع الكاميرات المجهزة بالقاعدة E من النوع α Sony. لا يمكنك استعمالها مع الكاميرات المجهزة بالقاعدة A.

ملاحظات حول الاستعمال

- عند نقل الكاميرا مع كون العدسة مركبة عليها، امسك كل من الكاميرا والعدسة دائماً.
- لا تعمد الى مسك أي جزء من العدسة التي تمتد عند استعمال وظيفة الزوم.
- قد تتداخل بعض الحاملات الثلاثية الأرجل مع هذه العدسة وفقاً للكاميرا أو الحامل الثلاثي الأرجل المستعمل.

تنبيهات احتياطية حول استعمال الفلاش

- عند استعمال فلاش، قم بالتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك. وفقاً للعدسة والفلاش المستعملين معاً، فإن العدسة تحجب ضوء الفلاش مما يؤدي الى وجود ظل على الجزء السفلي من الصورة.

تضاؤل النصوع الحافي

- عند استعمال العدسة، تصبح أركان الشاشة أظلم من المركز. لتقليل هذه الظاهرة (تسمى بتضاؤل النصوع الحافي)، قم بإغلاق فتحة العدسة بمقدار درجة واحدة أو درجتين.

وظيفة تعويض الاهتزاز

- هذه العدسة متوافقة مع الوضع الفعال. الوضع الفعال يوفر مؤثرات لتسجيل صور متحركة.
- للتفاصيل المتعلقة بوظيفة تعويض الاهتزاز، راجع دليل التعليمات المرفق بهذه الكاميرا.

A تعريف الأجزاء

1 مؤشر غطاء العدسة
2 حلقة الزوم
3 حلقة التركيز البؤري
4 وصلات العدسة*
5 مفتاح الزوم
6 مفتاح سرعة الزوم
7 ذراع الزوم
8 مؤشر التركيب

*لا تقم بلمس وصلات العدسة.

B تركيب العدسة ونزعها

لتركيب العدسة
(راجع الشكل التوضيحي B-1.)

1 انزع واقيتي العدسة الأمامية والخلفية وغطاء جسم الكاميرا.
- يمكنك تركيب/نزع واقية العدسة الأمامية بأسلوبين (1) و(2). عند قيامك بتركيب/نزع واقية العدسة مع كون غطاء العدسة مركباً، قم باستعمال الأسلوب (2).

2 قم بمحاذاة المؤشر الأبيض الموجود على اسطوانة العدسة مع المؤشر الأبيض الموجود على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ومن ثم قم بإدخال العدسة في قاعدة الكاميرا وتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة الى أن يتم تثبيتها في مكانها.
- لا تقم بضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا أثناء تركيب العدسة.
- لا تقم بتركيب العدسة بصورة مائلة.

لنزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-2.)

مع الاحتفاظ بزر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا مضغوطاً، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة الى أن تتوقف، ومن ثم افصل العدسة.

C تركيب غطاء العدسة

a واقية مربعة
b واقية تويجية مخروطية

يوصيك باستعمال غطاء العدسة لتقليل سوء التباين ولضمان أقصى حد من جودة الصورة

قم بمحاذاة الخط الأحمر الموجود على واقية العدسة مع الخط الأحمر الموجود على العدسة واضغط الواقية للداخل. عند تركيب الواقية المربعة، قم بتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تصدر طقة وتستقر في مكانها.

عند تركيب الواقية التويجية المخروطية، قم بمحاذاة النقطة الحمراء الموجودة عليها مع الخط الأحمر الموجود على العدسة وقم بتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تصدر طقة وتستقر في مكانها.

- عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا أو فلاش مزود بالكاميرا، انزع غطاء العدسة لتفادي حجب ضوء الفلاش.
- يختلف شكل واقية العدسة المرفقة وفقاً للكاميرا.
- لا يمكن تركيب غطاء العدسة على العدسة بالعكس.

D استعمال وظيفة الزوم

استخدم مفتاح الزوم لاختيار الزوم اليدوي (MANUAL) أو زوم المؤازرة (SERVO).

زوم المؤازرة (راجع الشكل التوضيحي D-1.)

اسحب ذراع الزوم.
اسحب الذراع قليلا للتزويم ببطء واسحبه بشكل كامل للتزويم بسرعة.

لاختيار سرعة الزوم

استخدم مفتاح سرعة الزوم لاختيار H (سرعة عالية) أو M (سرعة متوسطة) أو L (سرعة بطيئة).

- عند تشغيل زوم المؤازرة اثناء تسجيل صور متحركة، يتم تسجيل صوت حركة العدسة وصوت تشغيل الذراع. قم بتنفيذ إعداد سرعة الزوم وتشغيل الذراع حسب الطلب.

الزوم اليدوي (راجع الشكل التوضيحي D-2.)

قم بتدوير حلقة الزوم الى البعد البؤري المرغوب (موضع الزوم).

E التركيز البؤري

توجد 3 أساليب للتركيز البؤري.

• التركيز البؤري التلقائي
تقوم الكاميرا بالتركيز البؤري تلقائياً.

• DMF (التركيز البؤري اليدوي المباشر)
بعد قيام الكاميرا بالتركيز البؤري تلقائيا، يمكنك تنفيذ ضبطه يدوياً بصورة دقيقة.

• التركيز البؤري اليدوي
يمكنك التركيز البؤري يدوياً.

للتفاصيل المتعلقة بتهيئات الوضع، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.

المواصفات

اسم المنتج (اسم الموديل)	E PZ18-200mm F3.5-6.3 OSS (SELP18200)
البد البؤري الخاص بالصيغة 35mm*1 (مم)	27-300
مجاميع-عناصر العدسة	12-17
زاوية المشاهدة*1	76°-8°
التركيز البؤري الأدنى*2 (متر)	0.5-0.3
نسبة التكبير القصوى (X)	0.35
درجة البعد البؤري الأدنى	f/40-f/22
قطر المرشح (مم)	67
الأبعاد (القطر الأقصى × الارتفاع) (مم، تقريباً)	93.2×99
الكتلة (جرام، تقريباً)	649
وظيفة تعويض الاهتزاز	نعم

*1 القيم الخاصة بالبعد البؤري بالصيغة 35mm وزاوية المشاهدة الموضحة أعلاه هي خاصة بكاميرات رقمية بعدسة قابلة للتبديل مزودة بمستشعر الصورة من المقاس APS-C.

*2 التركيز البؤري الأدنى هو أقصر مسافة موجودة بين مستشعر الصورة والهدف.

- وفقاً لآلية العدسة، فإن البعد البؤري يتغير عند وجود أي تغير في مسافة التصوير. الأبعاد البؤرية الموضحة أعلاه هي القيم المقاسة عندما يكون تركيز العدسة مضبوطاً على ما لانهائية.

البنود المتضمنة
العدسة (1)، واقية العدسة الأمامية (1)، واقية العدسة الخلفية (1)، غطاء العدسة (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة α هي علامة تجارية خاصة بشركة سوني Sony.